Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 19:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego przykazuję ci: Wydzielisz sobie trzy miasta. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Właśnie w związku z tym przykazuję ci: Wydziel sobie trzy miasta. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dlatego nakazuję ci: Wydzielisz sobie trzy miasta; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przetoż ja przykazuję tobie, mówiąc: Trzy miasta odłączysz sobie; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A przeto przykazuję tobie, abyś trzy miasta, jedno od drugiego równie daleko, oddzielił. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dlatego ja ci rozkazuję: trzy miasta sobie ustanowisz. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dlatego Ja nakazuję ci: Wydzielisz sobie trzy miasta. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dlatego ja ci nakazuję: Wydzielisz sobie trzy miasta. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dlatego nakazuję ci: Wyznacz sobie trzy miasta. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dlatego więc daję ci ten rozkaz: wydziel sobie trzy miasta. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Dlatego ja nakazuję ci: Wydzielisz sobie trzy miasta. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Через це я тобі заповідаю це слово кажучи: Відлучиш собі три міста. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dlatego nakazuję ci, mówiąc: Oddzielisz sobie trzy miasta. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dlatego nakazuję ci, mówiąc: ʼWydzielisz sobie trzy miastaʼ. |